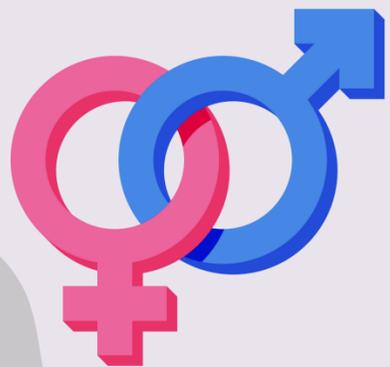


AUDITORÍA  
SUPERIOR  
DE LA CIUDAD  
DE MÉXICO

# GUÍA RÁPIDA PARA EL USO DEL LENGUAJE INCLUYENTE Y NO SEXISTA

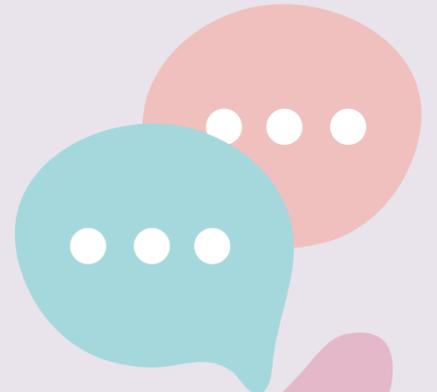


# Introducción



El artículo 4° de la **Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos**, señala que la mujer y el hombre son iguales ante la ley.

Asimismo, la **Constitución Política de la Ciudad de México**, establece en su artículo 4, apartado C, que la Ciudad de México, garantizará la igualdad sustantiva entre todas las personas sin distinción por cualquiera de las condiciones de diversidad humana.



An illustration of a group of seven diverse people (men and women of various ethnicities and ages) standing in a circle, engaged in conversation. They are dressed in casual to semi-formal attire. The background is a light, abstract design with soft colors and wavy lines.

Por su parte, el artículo 3 de la **Ley para Prevenir y Eliminar la Discriminación de la Ciudad de México**, tiene por objeto establecer los principios y criterios que orienten las políticas públicas para reconocer, promover y proteger el derecho a la igualdad y a la no discriminación, así como establecer la coordinación interinstitucional para prevenir, atender, eliminar, prohibir o sancionar todos los actos y manifestaciones emanados de la discriminación.

A stylized illustration of a human head in profile, facing right. Three orange sound waves emanate from the mouth, symbolizing speech or thought. The head is a solid dark blue color.

Nuestra forma de pensar y la visión subjetiva se encuentran interconectados con el lenguaje, por medio de él identificamos y comprendemos la realidad en la que vivimos.

En 2022 se realizó la Encuesta Nacional sobre Discriminación (ENADIS) del INEGI donde se menciona que los grupos que en México experimentaron al menos una situación de discriminación en los 5 años previos fueron principalmente:

● **8.1%**  
**Pueblos indígenas**

● **3.6%**  
**Personas migrantes**

● **5.2%**  
**Niñez**

● **3.5%**  
**Trabajadoras del hogar**

● **13.2%**  
**Personas adultas mayores**

● **37.3%**  
**Mujeres**

● **0.9%**  
**Personas afroamericanas**

● **8%**  
**Personas de la diversidad religiosa**

● **3.3%**  
**Personas con discapacidad**

● **29.3%**  
**Personas adolescentes**



# La Organización de las Naciones Unidas recomienda:



1

Evitar expresiones discriminatorias.



2

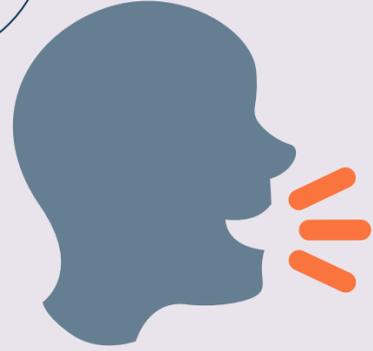
Visibilizar el género cuando lo exija la situación comunicativa.



3

No visibilizar el género cuando no lo exija la situación comunicativa.





Esta guía tiene como **objetivo**, proveer un marco de referencia para fomentar que las personas servidoras públicas de la ASCM, hagan uso de una **comunicación incluyente** con todas las personas.



A través de este documento, se busca **sensibilizar sobre la importancia de reconocer la diversidad de identidades y evitar el uso de expresiones que refuercen estereotipos de género o excluyan a ciertos grupos.**

Al adoptar un lenguaje inclusivo, contribuimos a la construcción de un entorno en el que todas las personas se sientan valoradas, visibles y respetadas.

## ¿Qué es el lenguaje incluyente y no sexista?



Es toda expresión verbal o escrita que evita discriminar y toma en consideración la diversidad social, busca evitar el uso de expresiones que refuercen estereotipos de género o exclusión. Este tipo de lenguaje tiene como objetivo promover la igualdad sustantiva y el respeto.



# GRUPOS DE PERSONAS SUSCEPTIBLES DE VIVIR DISCRIMINACIÓN

- Mujeres
- Niñas, niños y adolescentes
- Personas con discapacidad
- Adultas y adultos mayores
- Personas originarias de pueblos y comunidades indígenas
- Personas en situación de pobreza
- Personas en situación de calle
- Personas migrantes y refugiadas
- Personas con características físicas diversas
- Personas LGBT

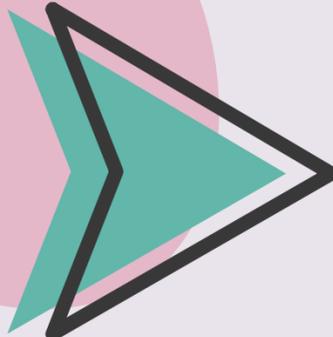




**a) Desdoblamiento.** Se trata de no usar solamente el masculino genérico para referirse a ambos géneros, es decir, evitar generalizar en masculino para hablar de grupos en los que existen hombres y mujeres.

<b>NO INCLUYENTE</b>	<b>INCLUYENTE</b>
Los habitantes	Las y los habitantes
Los usuarios	Usuarías y usuarios
Día del niño	Día de la niña y el niño
Los especialistas	Las y los especialistas

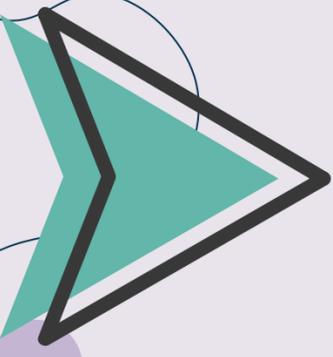




**b) Usar genéricos y abstractos en sustitución del masculino,**  
con la finalidad de no invisibilizar a las mujeres.

<b>NO INCLUYENTE</b>	<b>INCLUYENTE</b>
Los mexicanos	La población mexicana
Los Directores	Las Direcciones
Los trabajadores de la ASCM	El personal de la ASCM
El Jefe de Departamento	Jefatura de Departamento



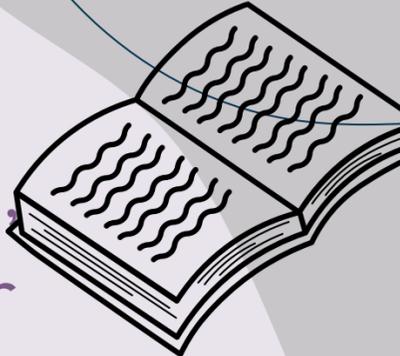
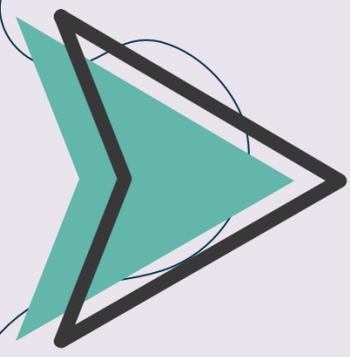


c) Se recomienda **agregar la palabra “persona”**, para comunicar la inclusión de género refiriéndose con diversidad a diferentes géneros.



<b>NO INCLUYENTE</b>	<b>INCLUYENTE</b>
El beneficiario	La persona beneficiaria
El Director	La persona titular de la Dirección
Muchos votaron	Muchas personas votaron
El servidor público	La persona servidora pública





d) En lugar de usar el masculino para nombrar a hombres y mujeres diciendo “el que” o “los que”, “aquel que”, “aquellos que”, se puede decir **“quien”** o **“quienes”**, lo que nos permite cambiar el masculino genérico a una forma neutral.

NO INCLUYENTE	INCLUYENTE
Los que estén de acuerdo, levanten la mano	Quienes estén de acuerdo, levanten la mano
Aquel que tire basura será consignado	Quien tire basura se consignará
Los que trabajamos en la ASCM	Quienes trabajamos en la ASCM





e) Se puede **sustituir el uso de “uno”, por “alguien”**. También se puede modificar el verbo o utilizar una forma impersonal, para no referirse a un género específico.

<b>NO INCLUYENTE</b>	<b>INCLUYENTE</b>
Así es como uno se siente cuando está enfermo	Así es como alguien se siente cuando tiene una enfermedad
Cuando uno tiene duda, debe preguntar	Cuando se tiene duda, se debe preguntar
Si uno formula bien la pregunta, tendrá una buena respuesta	Si se formula bien la pregunta, se tendrá una buena respuesta

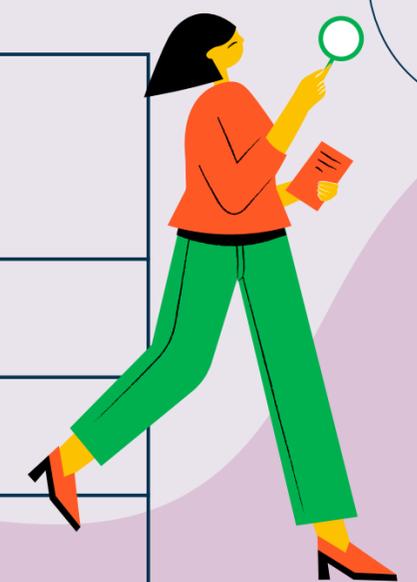


f) La **palabra “otros” puede sustituirse por “demás”**, ya que tiene el mismo sentido y no se refieren a un género específico.



<b>NO INCLUYENTE</b>	<b>INCLUYENTE</b>
La presentación de los otros	La presentación de los demás
Preocupados por el bienestar social de los otros	Con preocupación por el bienestar social de los demás

g) **Nombrar en femenino las profesiones de las mujeres**, es un cambio simbólico que ayuda a visibilizarlas.



<b>NO INCLUYENTE</b>	<b>INCLUYENTE</b>
Un detective privado	Una detective privada
La Alcalde	La Alcaldesa
El contador público	La contadora pública



h) El **salto semántico** sucede cuando se emplea un vocablo aparentemente en sentido genérico, es decir, incluyendo a hombres y a mujeres; sin embargo, refuerza la invisibilización de la mujer. Por lo que es necesario modificar la redacción.

NO INCLUYENTE	INCLUYENTE
Todos los empleados estuvieron invitados al evento, junto con sus esposas e hijos	Todo el personal estuvo invitado al evento, junto con sus cónyuges, hijas e hijos



# Recomendaciones para elaborar, dirigir o firmar documentos





1. Para enviar una **notificación** en el que **se sabe el cargo de la persona, pero no su nombre.**

<b>NO RECOMENDADO</b>	<b>RECOMENDADO</b>
Al Jefe de Departamento	A la Jefatura de Departamento
Al Coordinador	A la Coordinación
Al Secretario Técnico	A la Secretaría Técnica





2. El cargo de quien firma el documento debe ponerse de acuerdo con el sexo que corresponda.

<b>NO RECOMENDADO</b>	<b>RECOMENDADO</b>
Luisa López, Jefe de Departamento	Luisa López, Jefa de Departamento





3. Cuando se trata de **documentos** que van a ser **respondidos por mujeres y hombres, deben usarse los genéricos.**

<b>NO RECOMENDADO</b>	<b>RECOMENDADO</b>
Firma del solicitante	Firma de quien solicita
El beneficiario	La persona beneficiada
El servidor público	La persona servidora pública



# Bibliografía



Orientaciones para el empleo de un lenguaje inclusivo en cuanto al género en español. Organización de las Naciones Unidas. Lenguaje inclusivo en cuanto al género. Disponible para su consulta en: <https://www.un.org/es/gender-inclusive-language/guidelines.shtml#:~:text=Tener%20en%20cuenta%20el%20tipo,del%20mensaje%2C%20oral%20o%20escrito..>

Guía Práctica de Lenguaje Incluyente Y No Sexista. Comité de Igualdad de Género. Auditoría Superior De La Federación. Disponible en: [https://www.asf.gob.mx/uploads/1823\\_Novedades\\_Editoriales/Guia\\_Practica\\_-\\_Lenguaje\\_Incluyente.pdf](https://www.asf.gob.mx/uploads/1823_Novedades_Editoriales/Guia_Practica_-_Lenguaje_Incluyente.pdf)

Encuesta Nacional sobre Discriminación 2022. Presentación de Resultados. Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI). Disponible para su consulta en: [https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/183695/Manual\\_Lenguaje\\_Incluyente\\_con\\_perspectiva\\_de\\_g\\_nero-octubre-2016.pdf](https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/183695/Manual_Lenguaje_Incluyente_con_perspectiva_de_g_nero-octubre-2016.pdf)

